



بيان صحفي

Press Release

التطورات النقدية والمصرفية – يناير 2016

Monetary & Banking Developments – January 2016

Date: 21/2/2016

التاريخ: 2016/2/21

The Central Bank announced that the Money Supply aggregate M_1 increased by 3.6%, from AED 457.0 billion at the end of December 2015 to AED 473.5 billion at the end of January 2016.

أعلن المصرف المركزي أن عرض النقد (ن₁) ارتفع بنسبة 3.6% من 457 مليار درهم في نهاية شهر ديسمبر 2015 إلى 473.5 مليار درهم في نهاية شهر يناير 2016.

Money Supply aggregate M_2 also increased by 0.7%, from AED 1,204.4 billion at the end of December 2015 to AED 1,212.5 billion at the end of January 2016.

ارتفع عرض النقد (ن₂)، بنسبة 0.7% من 1,204.4 مليار درهم في نهاية شهر ديسمبر 2015 إلى 1,212.5 مليار درهم في نهاية شهر يناير 2016.

Similarly, Money Supply aggregate M_3 increased by 0.6%, from AED 1,363.6 billion at the end of December 2015 to AED 1,371.6 billion at the end of January 2016.

ارتفع عرض النقد (ن₃)، بنسبة 0.6% من 1,363.6 مليار درهم في نهاية شهر ديسمبر 2015 إلى 1,371.6 مليار درهم في نهاية شهر يناير 2016.

The increase in M_1 was attributed to an increase of AED 15.5 billion in Monetary Deposits and AED 1 billion increase in Currency in Circulation Outside Banks. The increase in M_2 and M_3 was largely attributed to an increase in M_1 , overshadowing the AED 8.4 billion decrease in Quasi-Monetary Deposits and AED 0.1 billion decrease in Government Deposits, respectively.

يعزى الارتفاع في عرض النقد (ن₁) لارتفاع بمقدار 15.5 مليار درهم في الودائع النقدية و بمقدار 1 مليار درهم في النقد المتداول خارج البنوك في حين يعزى الارتفاع في (ن₂) و (ن₃) بشكل أساسي إلى ارتفاع (ن₁) على الرغم من انخفاض بمقدار 8.4 مليار درهم في الودائع شبه النقدية وانخفاض الودائع الحكومية بمقدار 0.1 مليار درهم على التوالي.

Gross bank assets, including bankers' acceptances, increased by 0.2%, from AED 2474.4 billion at the end of December 2015 to AED 2480.4 billion at the end of January 2016.

ارتفع إجمالي الأصول المصرفية، شاملا القبولات المصرفية، بنسبة 0.2% من 2,474.4 مليار درهم بنهاية شهر ديسمبر 2015 إلى 2,480.4 مليار درهم بنهاية شهر يناير 2016.

Gross credit also increased by 0.4%, rising from AED 1485.5 billion at the end of December 2015 to AED 1491.9 billion at the end of January 2016.

ارتفع إجمالي الائتمان المصرفي بنسبة 0.4% من 1,485.5 مليار درهم بنهاية شهر ديسمبر 2015 إلى 1,491.9 مليار درهم بنهاية شهر يناير 2016.

Total bank deposits slightly decreased by one-half billion dirhams during January 2016, falling to AED 1471.1 billion. The AED 5.7 billion increase in Resident Deposits mitigated the impact of the AED 6.2 billion reduction in Non-Resident Deposits.

انخفض إجمالي الودائع المصرفية قليلا وبمقدار نصف مليار درهم خلال شهر يناير 2016 ليصل إلى 1,471.1 مليار درهم، وقد خفض الارتفاع في ودائع المقيمين الذي كان مقداره 5.7 مليار درهم من تأثير الانخفاض في ودائع غير المقيمين الذي كان مقداره 6.2 مليار درهم.

Note:

ملاحظة

M_1 = Currency in circulation outside Banks + Monetary Deposits (current accounts and call accounts at banks)

1 يشتمل النقد المتداول خارج البنوك + الودائع النقدية (الحسابات الجارية والحسابات تحت الطلب لدى البنوك).

M_2 = M_1 + Quasi-monetary Deposits (resident time and saving deposits in Dirhams, commercial prepayments in Dirhams and resident deposits in foreign currencies)

2 يشتمل ن₁ + الودائع شبه النقدية (الودائع لأجل والودائع الادخارية للمقيمين بالدرهم، والتأمينات التجارية المدفوعة مسبقا بالدرهم وودائع المقيمين بالعملة الأجنبية).

M_3 = M_2 + Government Deposits at banks operating in the UAE as well as at the Central Bank.

3 يشتمل ن₂ + ودائع الحكومة لدى البنوك العاملة في دولة الإمارات العربية المتحدة، وكذلك لدى المصرف المركزي.